

Vi Khuẩn MRSA tại Bệnh Viện Nhi Đồng

Những quy tắc cơ bản trong việc kiểm soát vi khuẩn MRSA tại các khoa, phòng mạch và Phòng Cấp Cứu.

Tụ cầu vàng là gì?

Tụ cầu vàng (*staphylococcus aureus*, hay gọi tắt là *staph aureus*) là một loại vi khuẩn thường được tìm thấy trên da và các màng nhầy (như mũi, miệng, và tai). Loại vi khuẩn này có thể khiến cho các vùng da trầy hoặc vết thương hở bị nhiễm trùng.

MRSA là gì?

MRSA là từ viết tắt của methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* (tụ cầu vàng kháng methicillin). Methicillin là một loại thuốc kháng sinh dùng để điều trị các nhiễm trùng do tụ cầu vàng gây ra. Nếu tụ cầu vàng không đáp ứng phương pháp điều trị với các thuốc kháng sinh thường dùng thì gọi là tụ cầu vàng kháng methicillin (MRSA). Nhiễm trùng do MRSA gây ra có thể khó điều trị hơn.

Kháng kháng sinh (antibiotic resistance) có nghĩa là gì?

Thuốc kháng sinh là thuốc dùng để điều trị nhiễm trùng do vi sinh vật, hay còn gọi là vi khuẩn, gây ra. Đôi khi, những loại thuốc kháng sinh thường dùng sẽ không còn khả năng tiêu diệt những vi khuẩn này nữa. Hiện tượng này gọi là kháng kháng sinh.

Làm cách nào bác sĩ phát hiện ra con tôi bị nhiễm MRSA?

Tại bệnh viện, chúng tôi thường tiến hành xét nghiệm để phát hiện xem bệnh nhân có bị nhiễm trùng hay không. MRSA đang tăng nhanh trong cộng đồng chúng ta, vì vậy số trẻ em có xét nghiệm dương tính với loại vi khuẩn này ở viện chúng tôi càng ngày càng nhiều. Tại Bệnh Viện Nhi Đồng, chúng tôi xét nghiệm tất cả các trẻ sơ sinh và trẻ em được tiếp nhận vào các Khoa Chăm Sóc Tập Trung để tìm MRSA. Đồng thời, bác sĩ của con quý vị có thể yêu cầu xét nghiệm vào bất kỳ lúc nào nếu có quan ngại về MRSA.

Có phải con tôi sẽ luôn mang MRSA trong người không?

Hầu hết các trường hợp nhiễm MRSA có thể được điều trị bằng thuốc và chăm sóc da đúng cách. Qua một thời gian, các vi sinh vật bình thường trong da của cháu có thể thay thế vi khuẩn MRSA. Tuy nhiên, cháu có thể mang MRSA trong một thời gian dài. Khi các xét nghiệm cho thấy con quý vị âm tính với MRSA thì cháu sẽ còn phải bị cách ly trong thời gian nằm viện hoặc thăm khám tại phòng mạch.

Điều này sẽ ảnh hưởng thế nào đến việc chăm sóc con tôi tại bệnh viện?

Hầu hết những người bị nhiễm MRSA đều khỏe mạnh bình thường. Nếu vi khuẩn MRSA truyền sang các trẻ bị ốm hoặc những trẻ có vết thương hở sau phẫu thuật thì những trẻ này có thể bị nhiễm trùng nặng và do đó có thể khó điều trị hơn. Vì lý do này, các đứa trẻ bị nhiễm MRSA sẽ được xếp vào loại Cần Cách Ly (Contact Isolation). Trong thời gian được cách ly:

- Cháu thường sẽ được xếp vào một phòng riêng.
- Một tấm thẻ được gắn trên cửa ra vào để cảnh báo mọi người về những biện pháp cần trọng cần thực hiện trước khi vào phòng của cháu.
- Tất cả các nhân viên sẽ đeo găng tay và mặc áo choàng khi vào phòng của cháu. Vì vi khuẩn này thường lây lan thông qua tiếp xúc hoặc va chạm trực tiếp và không lan truyền trong không khí (thí dụ khi ho) nên chúng ta thường không cần phải đeo khẩu trang.
- Tất cả nhân viên sẽ phải đảm bảo thường xuyên làm sạch tay cho dù có đeo găng tay. Quan trọng là phải vệ sinh tay sau khi chạm vào bệnh nhân hoặc vào bất kỳ thứ gì đã tiếp xúc với bệnh nhân như ga giường, quần áo và đồ chơi.

Tôi có thể làm gì để ngăn ngừa sự lây lan của MRSA?

- Con quý vị phải ở trong phòng trừ khi cần xét nghiệm hoặc làm các thủ thuật không thể tiến hành trong phòng của cháu. Nếu thời gian cháu phải ở trong bệnh viện có thể lâu thì hãy nói chuyện với y tá của cháu về việc sắp xếp một kế hoạch hoạt động cho con quý vị.
- Quý vị không cần mặc áo choàng và đeo găng tay, nhưng đề nghị quý vị rửa tay thật kỹ trước khi đến các nơi công cộng ở bệnh viện như căng tin, tiệm bán tận phẩm hay phòng vệ sinh.
- Tránh đến khu vực gia đình, phòng chơi hoặc Khu Vực Thanh Thiếu Niên (Teen Zone) vì ở đó quý vị có thể tiếp xúc trực tiếp với các bệnh nhân trong khoa.
- Thường xuyên rửa tay bằng xà bông và nước hoặc gel vệ sinh tay, đặc biệt khi ra vào phòng của cháu và trước cũng như sau khi ăn hoặc giúp cháu ăn.
- Rửa sạch tay bằng xà bông và nước sau khi thay tã cho cháu hoặc hỗ trợ cháu trong phòng tắm.
- Không được đến thăm các gia đình khác trong phòng bệnh nội trú của họ. Không được tiếp xúc trực tiếp với các bệnh nhân khác hoặc chạm vào bất kỳ vật gì hai bên giường.

Đối với khách đến bệnh viện thì sao?

Chúng tôi yêu cầu khách đến bệnh viện như hàng xóm hoặc bà con xa mặc áo choàng và đeo găng tay khi vào phòng con quý vị, sau đó rửa tay thật kỹ khi ra khỏi phòng. Khách đến thăm thường ít có khả năng hơn là đã tiếp xúc trước đây với vi khuẩn trong cơ thể con quý vị. Những ai đang ốm hay bị suy yếu hệ miễn dịch không nên tới bệnh viện.

Để Biết Thêm Thông Tin

- Hỏi y tá hoặc bác sĩ của con quý vị
- Tham khảo Bản Tin về MRSA của Sở Y Tế Công Cộng Quận King Seattle www.kingcounty.gov/healthservices/health.aspx
- Vào trang web của Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Dịch (CDC) www.cdc.gov
- www.seattlechildrens.org

Dịch Vụ Thông Dịch Miễn Phí

- Nếu ở bệnh viện, hãy hỏi y tá của con quý vị
- Nếu ở ngoài, hãy gọi miễn phí Đường Dây Thông Dịch Dành Cho Gia Đình (Family Interpreting Line) 1-866-583-1527. Báo cho thông dịch viên biết tên hay số máy nhánh của người quý vị cần gặp.
- Đối với người bị điếc hay khiếm thính, hãy gọi số 206-987-2280 (TTY).

Thế còn khi con tôi đến khám tại phòng mạch hay Phòng Cấp Cứu thì sao?

Các dịch vụ chăm sóc được cung cấp tại các phòng khám và phòng cấp cứu thường không giống với chăm sóc tại bệnh viện. Cháu thường không cần phải cởi hết quần áo và nhân viên y tế thường ít tiếp xúc với các chất cơ thể như nước tiểu và phân. Điều này có nghĩa là các nhân viên phòng mạch và phòng cấp cứu sẽ đeo găng tay nhưng có thể không cần mặc áo choàng khi thăm khám cho cháu. Chúng tôi sẽ vẫn rất cẩn trọng để không làm lây lan MRSA sang cho các bệnh nhân khác.

- Chúng tôi sẽ cố gắng đưa con quý vị vào phòng khám càng sớm càng tốt để giảm bớt thời gian cháu tiếp xúc với những người khác ở phòng đợi.
- Để bảo vệ an toàn cho những bệnh nhân khác, chúng tôi yêu cầu quý vị không cho con chơi ở các khu vực chơi của phòng đợi trong lúc tới khám. Hãy yêu cầu bàn tiếp tân cho cháu tô màu trong khi chờ đợi.
- Thường thì tất cả các phòng khám tại Phòng Cấp Cứu đều có người, nên đôi khi chúng tôi sẽ đưa một đứa trẻ có kết quả xét nghiệm MRSA dương tính vào phòng khám lớn chung với một gia đình khác. Theo quy định của Bệnh Viện về dùng chung một phòng khám, các cháu phải ở cách xa gia đình khác ba feet. Đây là khoảng cách an toàn để giảm thiểu nguy cơ bị tiếp xúc với vi trùng.



MRSA at Children's

The basics of MRSA germ control on the units, clinics and in the ED

What is *Staphylococcus aureus*?

Staphylococcus aureus, or *Staph aureus* for short, is a germ usually found on a person's skin and mucous membranes (such as the nostrils, mouth and ears). It may cause infections on broken skin or wounds.

What is MRSA?

MRSA stands for methicillin-resistant *Staphylococcus aureus*. Methicillin is a type of antibiotic used to treat infections caused by *Staph aureus*. If *Staph aureus* does not respond to treatment with commonly used antibiotics, it is called methicillin-resistant *Staph aureus* (MRSA). Infections caused by MRSA may be more difficult to treat.

What does antibiotic resistance mean?

Antibiotics are medicines used to treat infections caused by germs called bacteria. Sometimes, commonly used antibiotics will no longer kill the germs. This is called antibiotic resistance.

How did you find out my child has MRSA?

In the hospital, lab tests are often done to find out if patients have infections. MRSA is increasing in our community, so we have more and more children testing positive for this germ. At Children's, we test all babies and children admitted to one of our Intensive Care Units for MRSA. Also, your child's care provider may request a test at any time if there is a concern about MRSA.

Will my child always have MRSA?

Most MRSA infections can be treated with medicine and proper skin care. Over time, your child's normal skin organisms may take the place of MRSA. However, your child may carry MRSA for a long time. Your child will no longer have to be isolated during a hospital stay or clinic visit when tests are negative for MRSA.

What does this mean while my child is in the hospital?

Most people who carry MRSA are healthy. If MRSA is passed to sick children or to those with an open wound from surgery, those children can get a more serious infection that may be harder to treat. For this reason, a child who has MRSA is placed in Contact Isolation. While your child is in Contact Isolation:

- They will likely be in a single room.
- A card is placed on the door alerting every one of the precautions needed before entering your child's room.

- All staff will wear gloves and gowns when entering your child's room. We usually do not wear masks since this germ is spread by person-to-person contact or touch, not through the air (as by coughing).
- All staff will make sure to clean their hands, even though they are wearing gloves. This is important after touching the patient or anything that has touched the patient, such as bedding, clothes and toys.

What can I do to prevent the spread of MRSA?

- Your child should stay in their room except for tests and procedures that cannot be done in the room. If it is likely that your child's hospital stay is going to be long, talk to your nurse about arranging an activity plan for your child.
- You do not need to wear a gown and gloves, but please clean your hands well before using public spaces in the hospital such as the cafeteria, gift shop or restrooms.
- Avoid using the family lounge, playroom or Teen Zone where you might come into close contact with patients staying on the unit.
- Clean your hands often with soap and water or hand gel, especially when going in and out of your child's room and before and after eating or helping your child eat.
- Wash your hands with soap and water after changing your child's diaper or helping them in the bathroom.
- Do not visit other families in their inpatient rooms. Do not have any direct contact with other patients or touch things at their bedside.

What about visitors to the hospital?

Visitors such as neighbors and extended family will be asked to wear gowns and gloves when entering your child's hospital room. They also need to clean their hands well when leaving the room. Visitors are less likely to have come in contact with your child's infection. Sick or immune-suppressed people should not visit the hospital.

What about our clinic and ER visits?

The type of care your child gets in the clinics and the ER is different from hospital care. Your child is likely to leave on more clothing and the staff have less contact with body substances like urine and feces. This means, clinic and ER staff will wear gloves but may not need to wear gowns when seeing your child. We will still be very careful not to spread MRSA to other patients.

- We will try to get your child into the exam room as soon as possible so they have less contact with others in the waiting room.
- For the safety of other patients, we ask that your child not use the waiting room play areas during your visit. Ask the front desk for coloring pages while you wait.

To Learn More

- Ask your child's nurse or doctor
- Seattle King County Public Health MRSA Fact Sheet
www.kingcounty.gov/healthservices/health.aspx
- Centers for Disease Control (CDC) Website www.cdc.gov
- www.seattlechildrens.org

- We are often full in the Emergency Room, so sometimes we put a MRSA positive child in one of our large exam rooms with another family. It is our policy to keep children at least three feet from other families when sharing an exam room. This is the safe distance to reduce exposure to germs.

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your child's nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.
- For Deaf and hard of hearing callers 206-987-2280 (TTY).

Seattle Children's offers interpreter services for Deaf, hard of hearing or non-English speaking patients, family members and legal representatives free of charge. Seattle Children's will make this information available in alternate formats upon request. Call the Family Resource Center at 206-987-2201.

This handout has been reviewed by clinical staff at Seattle Children's. However, your child's needs are unique. Before you act or rely upon this information, please talk with your child's healthcare provider.

© 2008, 2009, 2010, 2011 Seattle Children's, Seattle, Washington. All rights reserved.